

Thông Tin Chương Trình, Các Quyền và Trách Nhiệm

Những Thay Đổi Quý Vị Cần Báo Cáo và Cách Báo Cáo

1. Nhân viên phụ trách của quý vị sẽ cung cấp cho quý vị một Mẫu Báo Cáo Thay Đổi cho tình trạng của hộ gia đình quý vị và giải thích cho quý vị.
2. Biểu mẫu này sẽ cho quý vị biết tất cả những thay đổi quý vị cần báo cáo cho chúng tôi và thời gian cần thông báo.
3. Khi quý vị có thay đổi, hãy điền vào mẫu và gửi cho chúng tôi. Quý vị cũng có thể gọi cho nhân viên phụ trách của mình hoặc tới văn phòng của chúng tôi để báo cáo thay đổi.
4. Nhân viên phụ trách của quý vị sẽ liên lạc với quý vị về những thay đổi.

Thông Tin Về Số An Sinh Xã Hội

1. Quý vị cần cung cấp Số An Sinh Xã Hội (Social Security Number hay SSN) được sử dụng bởi mỗi thành viên trong hộ gia đình mà quý vị nộp đơn. Nếu quý vị cần giúp đỡ nhận số SSN, hãy hỏi nhân viên phụ trách của mình để được giúp đỡ. **Chúng tôi sẽ chỉ trao Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm cho những người đủ điều kiện cung cấp cho chúng tôi số SSN của họ.** Thành viên gia đình hội đủ điều kiện nộp đơn sẽ có thể nhận phúc lợi ngay cả khi một số người trong hộ gia đình không nộp đơn xin phúc lợi.
2. Chúng tôi sẽ chỉ sử dụng các số SSN quý vị cung cấp cho chúng tôi để khớp với dữ liệu máy tính và kiểm tra những gì quý vị nói với chúng tôi và Các Cơ Quan Liên Bang và Tiểu Bang.

Thông Tin Về Quốc Tịch Mỹ và Tình Trạng Nhập Cư

1. Quý vị phải là công dân Mỹ **hoặc** một người nước ngoài đủ điều kiện để nhận Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm. Quý vị cũng phải đáp ứng các quy định của Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm.
2. Quý vị phải cung cấp các tài liệu Dịch Vụ Quốc Tịch Mỹ và Nhập Cư (US Citizenship and Immigration Service hay USCIS) được sử dụng bởi mỗi thành viên trong hộ gia đình mà quý vị nộp đơn. **Chúng tôi sẽ chỉ trao Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm cho những người đủ điều kiện và đã cung cấp cho chúng tôi số USCIS của họ.** Thành viên gia đình hội đủ điều kiện nộp đơn sẽ có thể nhận phúc lợi ngay cả khi một số người trong hộ gia đình không nộp đơn xin phúc lợi.
3. Chúng tôi sẽ chỉ liên lạc với USCIS để kiểm tra tình trạng nhập cư của những người cung cấp cho chúng tôi hồ sơ nhập cư của họ.

Các Quy Tắc Của Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm

Các quy tắc sau áp dụng cho việc nhận được và sử dụng Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm:

1. **Không** giấu hoặc cung cấp thông tin sai về mục đích nhận các phúc lợi Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm.
2. **Không** sử dụng Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm để mua các mặt hàng phi thực phẩm như rượu hay thuốc lá.
3. **Không** trao đổi hoặc bán Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm của quý vị.
4. **Không** sử dụng Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm của một người nào khác cho bản thân.
5. **Không** sử dụng Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm của quý vị cho một người nào khác.
6. **Không** sử dụng Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm của quý vị để thanh toán trên bất kỳ loại trương mục tín dụng nào ngay cả khi trương mục tín dụng đó là dành cho các mặt hàng của

Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm đủ điều kiện hoặc để thanh toán cho thực phẩm được mua bằng tín dụng thông qua các phúc lợi Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm.

7. **HỢP TÁC** với các nhân viên liên bang và tiểu bang trong khi đánh giá Kiểm Soát Chất Lượng.

Các Hình Phạt Do Vi Phạm Các Quy Tắc Của Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm

Nếu quý vị cố ý vi phạm bất kỳ quy tắc nào ở trên, quý vị có thể không được nhận thêm bất kỳ Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm nào từ một năm đến vĩnh viễn, và có thể bị phạt tiền lên đến 250.000 đô la và/hoặc bị phạt tù lên đến hai mươi năm hoặc cả hai. Quý vị cũng có thể sẽ bị khởi tố theo luật Liên Bang và Tiểu Bang. Quý vị cũng có thể bị cấm sử dụng Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm thêm 18 tháng nếu có lệnh của tòa án.

Cung cấp thông tin sai cũng có nghĩa là chúng tôi sẽ giảm các phúc lợi của quý vị, hoặc quý vị có thể được yêu cầu phải hoàn trả các phúc lợi.

Nếu tòa án phát hiện quý vị phạm tội mua, bán hoặc trao đổi trên 500 đô la Mỹ đối với Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm sau ngày 22/08/1996, quý vị có thể mất Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm vĩnh viễn.

Nếu tòa án phát hiện quý vị phạm tội trao đổi Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm để lấy vũ khí, đạn dược, hoặc vật liệu nổ sau ngày 22/08/1996, quý vị sẽ mất Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm vĩnh viễn.

Nếu tòa án phát hiện quý vị phạm tội trao đổi Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm để lấy các chất bị kiểm soát, quý vị sẽ mất Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm trong hai năm vào lần đầu tiên và vĩnh viễn vào lần thứ hai.

Quý vị sẽ không nhận được Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm trong 10 năm nếu bị phát hiện nhận hoặc tìm cách nhận Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm trong nhiều hơn một hộ gia đình tại một thời điểm. Hình phạt này sẽ áp dụng nếu quý vị cung cấp cho thông tin sai về cá nhân quý vị hoặc nơi quý vị sinh sống.

Thông Tin Về Buổi Điều Trần

1. Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chúng tôi về Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm, quý vị hoặc người giúp quý vị có thể yêu cầu một buổi điều trần.
2. Quý vị có thể gọi hoặc gửi thư cho chúng tôi để xin điều trần. Quý vị có tối đa 90 ngày kể từ ngày ra quyết định để yêu cầu buổi điều trần.
3. Bạn bè, thân nhân, hoặc luật sư có thể nói thay cho quý vị tại buổi điều trần.

Thông Tin Về Công Việc Và Quy Tắc Đào Tạo

Một số người phải làm việc hoặc tham gia đào tạo để được nhận Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm. Nếu điều này là đúng đối với quý vị hoặc đối với những người khác trong gia đình quý vị, chúng tôi sẽ cho quý vị biết. Quý vị sẽ phải tuân theo các quy định về việc làm và đào tạo để được nhận Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm.

Chúng Tôi Kiểm Tra Những Gì Quý Vị Nói Với Chúng Tôi

Thông tin quý vị cung cấp cho chúng tôi có thể được các nhân viên của liên bang, tiểu bang và địa phương kiểm tra để đảm bảo rằng thông tin đó đúng sự thật. Nếu bất kỳ thông tin nào quý vị cung cấp cho chúng tôi không chính xác, chúng tôi có thể từ chối Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm.

Các quy trình kiểm tra đủ điều kiện đều được hỗ trợ nghiêm ngặt bởi các chính sách Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm. Các yêu cầu hoặc giới hạn thời gian của các chương trình khác không ảnh hưởng đến phúc lợi Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm của quý vị. Gia đình của quý vị có thể bị từ chối hỗ trợ thực phẩm vì gia đình của quý vị đã bị từ chối phúc lợi từ các chương trình khác.

Tôi hiểu rằng thông tin mà tôi đưa ra có thể sẽ được tiết lộ cho các cơ quan Liên Bang và Tiểu Bang khác để được kiểm tra, và cho các viên chức thực thi pháp luật để nhằm mục đích bắt giữ những kẻ trốn tránh pháp luật.

Nếu quý vị được thanh toán quá mức Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm, chúng tôi sẽ cung cấp câu trả lời và Số An Sinh Xã Hội của quý vị cho các cơ quan liên bang và tiểu bang, cũng như cơ quan tiếp nhận khiếu nại riêng, để thu lại khoản thanh toán thừa.

Chúng Tôi Cần Có Dữ Liệu

Chúng tôi được yêu cầu hỏi về dữ liệu chủng tộc và sắc tộc đối với các hộ gia đình tham gia. Các thông tin là tự nguyện; sự hội đủ điều kiện hoặc số lượng Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm của quý vị sẽ không bị ảnh hưởng nếu quý vị chọn không cung cấp.

Quý Vị Sẽ Không Bị Phân Biệt Đối Xử

Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture hay USDA) nghiêm cấm mọi hành vi phân biệt đối xử đối với khách hàng, người lao động, người đăng ký tuyển dụng dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi, khuyết tật, giới tính, đặc điểm giới tính, tôn giáo, hành động trả đũa, và nếu áp dụng, tín ngưỡng chính trị, tình trạng hôn nhân, tình trạng quan hệ gia đình hoặc quan hệ cha/mẹ, khuynh hướng tình dục, hoặc toàn bộ hoặc một phần thu nhập cá nhân phát sinh từ bất kỳ chương trình hỗ trợ công nào hoặc thông tin di truyền được bảo mật trong tuyển dụng hoặc trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào do Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ thực hiện hoặc tài trợ. (Không phải tất cả các quy định bị cấm đều được áp dụng cho tất cả các chương trình và/hoặc các hoạt động tuyển dụng.)

Nếu quý vị muốn trình khiếu nại phân biệt đối xử trong chương trình Quyền Dân Sự, hãy điền thông tin vào [Mẫu Khiếu Nại Phân Biệt Đối Xử Chương Trình USDA](#) (PDF), có trên trang http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, hoặc có tại bất kỳ văn phòng USDA nào, hoặc gọi điện theo số (866) 632-9992 để yêu cầu lấy mẫu. Quý vị cũng có thể viết thư ghi rõ tất cả các thông tin được yêu cầu trong mẫu. Gửi mẫu khiếu nại đã điền đầy đủ thông tin của quý vị hoặc thư cho chúng tôi qua đường bưu điện tại địa chỉ U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, hoặc gửi tới số fax (202) 690-7442 hoặc gửi thư điện tử tới program.intake@usda.gov.

Các cá nhân bị điếc, bị khiếm thính hoặc khó diễn đạt bằng lời có thể liên hệ với USDA qua Dịch Vụ Chuyển Tiếp Cuộc Gọi Liên Bang theo số (800) 877-8339, hoặc (800) 845-6136 (tiếng Tây Ban Nha).

Để biết các thông tin khác về việc giải quyết các vấn đề liên quan đến Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP), vui lòng liên hệ với Đường Dây Nóng USDA SNAP theo số (800) 221-5689, cũng có bằng tiếng Tây Ban Nha hoặc gọi cho [Đường Dây Nóng Thông Tin Tiểu Bang](#), được đăng tải trên trang http://www.fns.usda.gov/snap/contact_info/hotlines.htm.

USDA là một nhà cung cấp và sử dụng lao động tạo cơ hội bình đẳng.

Nhận Trợ Giúp Với Hóa Đơn Điện Thoại Của Quý Vị

Nếu quý vị được nhận SSI, Dịch Vụ Dinh Dưỡng và Thực Phẩm, Medicaid, Hỗ Trợ Nhà Ở Phần 8, Hỗ Trợ Năng Lượng (Energy Assistance hay LIHEAP) hoặc Hỗ Trợ Gia Đình Việc Làm Trước Tiên, quý vị có thể đủ điều kiện để được giảm giá dịch vụ điện thoại địa phương.

Chương Trình Cứu Sinh (Lifeline Program) cho phép người nhận nhận tín dụng trên hóa đơn điện thoại hàng tháng của họ.

Chương Trình Liên Kết (Link-Up Program) cho phép người nhận là thổ dân châu Mỹ sống tại các vùng đất của bộ tộc được liên bang công nhận được giảm giá đối với chi phí kết nối dịch vụ điện thoại địa phương.

Các hộ gia đình quan tâm đến những dịch vụ này cần liên hệ với công ty điện thoại của họ để nộp đơn tham gia các chương trình này.

Quý Vị Có Được Đăng Ký Để Bầu Cử Tại Bắc Carolina Không?

Dễ dàng để đăng ký bầu cử tại Bắc Carolina. Pháp luật tiểu bang yêu cầu các cử tri đăng ký 25 ngày trước bầu cử. DSS có thể trợ giúp quý vị thủ tục giấy tờ đăng ký. Nếu quý vị muốn đăng ký bầu cử tại Bắc Carolina, hãy lấy biểu mẫu đăng ký cử tri từ nhân viên phụ trách, và nếu quý vị cần giúp đỡ hoàn thành biểu mẫu. **Gửi đơn đăng ký hoặc hủy đăng ký bầu cử sẽ không ảnh hưởng đến phạm vi hỗ trợ mà quý vị sẽ nhận được từ cơ quan này.** Nếu quý vị muốn được giúp đỡ điền thông tin vào đơn đăng ký người bầu cử, chúng tôi rất sẵn sàng. Quý vị tùy ý quyết định tìm kiếm hay chấp nhận sự trợ giúp. Quý vị có thể tự điền thông tin vào mẫu đăng ký. Nếu quý vị tin rằng có ai đó đã can thiệp vào quyền đăng ký hoặc quyền hủy đăng ký bầu cử, quyền riêng tư trong việc quyết định là nên đăng ký hoặc nộp đơn đăng ký bầu cử, hoặc quyền lựa chọn chính đảng ưa thích hoặc đối tượng chính trị khác của mình, quý vị có thể gửi khiếu nại tới North Carolina State Board of Elections (Ban Bầu Cử Tiểu Bang Bắc Carolina), PO Box 27255, Raleigh NC 27611-7255, hoặc quý vị có thể gọi tới số điện thoại miễn phí 1-866-522-4723.